

# Num

## Chapter 1

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

בְּאֶחָד	מוֹעֵד	בְּאֶהָל	סִינַי	בְּמִדְבָּר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
prvog-dana	saстанka	y-шатору	Синајској	y-пустињи	Мојсију	—	Господ	И-рече	
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H5514</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>		
מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם		הַשְּׁנִית	בַּשְּׁנָה	הַשְּׁנִי	לְחֹדֶשׁ		
Мисирске	из-земље	по-изласку-њиховом	—	y-другој-години	—	—	другог-месеца		
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H2320</a>			

לְאָמַר:  
говорећи  
[H0559](#)

Još reče Gospod Mojsiju u pustinji sinajskoj u šatoru od sastanka prvi dan drugog meseca druge godine po izlasku njihovom iz zemlje misirske, govoreći:

לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדֻת	כָּל-	רֹאשׁ	אֶת-	שְׂאוּ	2
по-породицама-њиховим	Израиљевих	синова	заједници	y-целој	све	—	Избројте	
<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	
לְגֻלְגֻלָּתָם:	זָכָר	כָּל-	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית		
по-главама-њиховим	мушке-главе	све	имена	по-броју	отаца-њихових	по-домовима		
<a href="#">H1538</a>	<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>			

Izbrojte sav zbor sinova Izrailjevih po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih i po imenima njihovim, sve muškinje, glavu po glavu,

תִּבְרְאוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	צָבָא	יָצָא	כָּל-	וְמוֹעֵלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֵּן	3
избројте	y-Израиљу	војску	способне-за	све	навише	година	—	од-двадесет	
<a href="#">H3478</a>			<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		
				וְאַהֲרֹן:	אָתָּה	לְצַבְּאֹתָם	אֲתָם		
				и-Арон	ти	по-четама-њиховим	их		
				<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H0853</a>			

od dvadeset godina i više, sve koji mogu ići na vojsku u Izrailju, izbrojte ih po četama njihovim ti i Aron;

לְבֵית-	רֹאשׁ	אִישׁ	לְמִטָּה	אִישׁ	אִישׁ	יְהִי	וְאַתְּכֶם	4
дома	који-је-поглавар	човек	од-сваког-племена	човек	по-један	нека-буду	И-с-вама	
		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0854</a>	
						הוא:	אֲבֹתָיו	
						он	отаца-својих	
						<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0001</a>	

a s vama neka bude po jedan човек od svakog plemena, koji je poglavar u domu otaca svojih.

שְׂדִיאוּר:	בֶּן-	אֱלִישׁוּר	לְרֻבִּינַן	אֲתָכֶם	יַעֲמְדוּ	אֲשֶׁר	הָאָנָשִׁים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶיהָ	5
Седијуров	син	Елисур	за-Рувима	с-вама	ће-стати	који	људи	имена	A-ово-су	
<a href="#">H7707</a>		<a href="#">H0468</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0428</a>	

A ovo su imena ljudi koji će biti s vama: od plemena Ruvimovog Elisur sin Sedijurov;

6      לְשִׁמְעוֹן      שְׁלֵמִיאל      בֶּן־      צוּרִישָׁדַי:  
за-Симеона      Саламило      син      Сурисадајев  
[H8095](#)      [H8017](#)      [H6701](#)

od Simeunovog Salamilo sin Surisadajev;

7      לְיְהוּדָה      נַחֲשׁוֹן      בֶּן־      עֲמִינָדָב:  
за-Јуду      Насон      син      Аминадавов  
[H3063](#)      [H5177](#)      [H5992](#)

od Judinog Nason sin Aminadavov;

8      לְיִשָּׁכָר      נְתַנְאֵל      בֶּן־      צוּגָר:  
за-Исахара      Натанаило      син      Согаров  
[H3485](#)      [H5417](#)      [H6686](#)

od Isaharovog Natanailo sin Sogarov;

9      לְזַבּוּלֹן      אֱלִיאָב      בֶּן־      חֶלֶן:  
за-Завулона      Елијав      син      Хелонов  
[H2074](#)      [H0446](#)      [H2497](#)

od Zavulonovog Elijav Sin Helonov;

10      לְבָנֵי      יוֹסֵף      לְאֶפְרַיִם      אֱלִישָׁמַע      בֶּן־      עֲמִיחֻד      לְמַנַּשֶּׁה      גַּמְלִיאֵל      בֶּן־  
за-синове      Јосифове      за-Јефрема      Елисама      син      Амијудов      за-Манасију      Гамалило      син  
[H6301](#)      [H3130](#)      [H0669](#)      [H0476](#)      [H5989](#)      [H4519](#)      [H1583](#)

פְּדָהצוּר:  
Фадасуров  
[H6301](#)

od sinova Josifovih: od plemena Jefremovog Elisama sin Emijudov; od Manasijinog Gamalilo sin Fadasurov;

11      לְבִנְיָמִן      אַבִּידָן      בֶּן־      גַּדְעֹנִי:  
за-Венијамина      Авидан      син      Гадеонијев  
[H1144](#)      [H0027](#)      [H1441](#)

od Venijaminovog Avidan sin Gadeonijev;

12      לְדָן      אַחִיעֶזֶר      בֶּן־      עֲמִיסָדַי:  
за-Дана      Ахијезер      син      Амисадајев  
[H1835](#)      [H0295](#)      [H5996](#)

od Danovog Ahijezer sin Amisadajev;

13      לְאַשּׁוּר      פְּנַעִיאל      בֶּן־      עֲהֵרָן:  
за-Асира      Фагаило      син      Охранов  
[H0836](#)      [H6295](#)      [H5918](#)

od Asirovog Fagailo sin Ehranov;

14      לְגָד      אֱלִיסָפ      בֶּן־      דְּעוּאֵל:  
за-Гада      Елијасаф      син      Деујилов  
[H1410](#)      [H0460](#)      [H1845](#)

od Gadovog Elisaf sin Raguilov;

15      לְנַפְתָּלַי      אַחִירֵעַ      בֶּן־      עֵינָן:  
за-Нефталима      Ахиреј      син      Енанов  
[H5321](#)      [H0299](#)      [H5881](#)

od Neftalimovog Ahirej sin Enanov.

אלפי	ראשי	אבותם	מטות	נשיאי	העדה	קריאי	אלה	16
хильада	главари	отаца-њихових	племена	поглавари	заједнице	позвани	To-су	
<a href="#">H0505</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4294</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7148</a>	<a href="#">H0428</a>

ישראל  
הם:  
Израиљевих  
они-су  
[H1992](#) [H3478](#)

To su koji se sazivahu na zbor, knezovi u plemenima otaca svojih, hiljadnici Izrailjevi.

ויקח	משה	ואהרן	את	האנשים	האלה	אשר	נקבו	בשמות:	17
И-узе	Мојсије	и-Арон	—	људе	те	који	беху-именовани	по-именима	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0428</a>			<a href="#">H8034</a>	

I uze Mojsije i Aron te ljude, koji biše imenovani.

ואת	כל	העדה	הקהילו	באחד	לחדש	השני	ויתקדו	על-	18
и	сву	заједницу	сабраше	првог-дана	другог-месеца	—	и-уписаше-се	по	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H6950</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H3205</a>		

משפחתם	לבית	אבתם	במספר	שמות	מבן	עשרים	—	
породицама-својим	по-домовима	отаца-својих	по-броју	имена	од-двадесет			
<a href="#">H4940</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6242</a>			

שנה  
ומעלה  
לגלגלתם:  
година  
навише  
по-главама-њиховим  
[H1538](#) [H4605](#) [H8141](#)

I sabraše sav zbor prvi dan drugog meseca, i prepisaše ih po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih i po imenima njihovim od dvadeset godina i više, glavu po glavu.

כאשר	צוה	יהוה	את	משה	ויפקדם	במדבר	סיני:	פ	19
како	заповеди	Господ	—	Мојсију	и-изброја-их	у-пустињи	Синајској	(одељак)	
	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>			<a href="#">H5514</a>		

Kako beše Gospod zapovedio Mojsiju, tako ih izbroja u pustinji sinajskoj.

למשפחתם	תולדתם	ישראל	בכר	ראובן	בני	ויהיו	למשפחתם	20
по-породицама-њиховим	потомци-њихови	Израиљева	првенца	Рувимови	синови	И-беху		
<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H7205</a>		<a href="#">H1961</a>		

זכר	כל	לגלגלתם	שמות	במספר	אבתם	לבית		
мушкарци	сви	по-главама-њиховим	имена	по-броју	отаца-њихових	по-домовима		
<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1538</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>			

מבן  
עשרים  
שנה  
ומעלה  
כל  
יזא  
צבא:  
од-двадесет  
—  
година  
навише  
сви  
способни-за  
војску  
[H3318](#) [H3605](#) [H4605](#) [H8141](#) [H6242](#)

I beše sinova prvenca Izrailjevog Ruvima, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbroja po imenima s glave na glavu sve muškinje od dvadeset godina i više, što mogaše ići na vojsku,

פקדיהם	למטה	ראובן	ששה	וארבעים	אלף	וחמש	מאות:	פ	21
избројаних	од-племена	Рувимовог	шест	и-четрдесет	хильада	и-пет	стотина	(одељак)	
	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3967</a>		

beše ih izbrojanih od plemena Ruvimovog četrdeset i šest hiljada i pet stotina.

לְבֵית	לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֹתָם	שְׁמֵעוֹן	לְבָנָי
по-домовима	по-породицама-њиховим	потомци-њихови	Симеонових	Од-синова
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H8095</a>	

זָכָר	כָּל-	לְגִלְגָּלָתָם	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	פְּקָדָיו	אֲבֹתָם
мушкарци	сви	по-главама-њиховим	имена	по-броју	избројаних-од-њих	отаца-њихових
<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1538</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>		<a href="#">H0001</a>

יָצָא	כָּל	וּמְעָלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֵּן
војску	сви	навише	година	—	од-двадесет
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>

Sinova Simeunovih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbroja po imenima s glave na glavu sve muškinje od dvadeset godina i više, što mogaše ići na vojsku,

פ	מֵאוֹת:	וּשְׁלֹשׁ	אַלְפֵי	וּחֲמִשִּׁים	תְּשֻׁעָה	שְׁמֵעוֹן	לְמַטֵּה	פְּקָדֵיהֶם
(одељак)	стотине	и-три	хиљада	и-педесет	девет	Симеоновог	од-племена	избројаних
	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H8095</a>	<a href="#">H4294</a>	

beše ih izbrojanih od plemena Simeunovog pedeset i devet hiljada i tri stotine.

לְבֵית	לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֹתָם	זָר	לְבָנָי
по-домовима	по-породицама-њиховим	потомци-њихови	Гадових	Од-синова
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H1410</a>	

יָצָא	כָּל	וּמְעָלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֵּן	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
способни-за	сви	навише	година	—	од-двадесет	имена	по-броју	отаца-њихових
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>

יָצָא  
војску

Sinova Gadovih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbrojaše po imenima od dvadeset godina i više svi što mogahu ići na vojsku,

וּחֲמִשִּׁים:	מֵאוֹת	וּשֵׁשׁ	אַלְפֵי	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	גָּד	לְמַטֵּה	פְּקָדֵיהֶם
и-педесет	стотина	и-шест	хиљада	и-четрдесет	пет	Гадовог	од-племена	избројаних
<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H4294</a>	

פ  
(одељак)

beše ih izbrojanih od plemena Gadovog četrdeset i pet hiljada, šest stotina i pedeset.

לְבֵית	לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֹתָם	יְהוּדָה	לְבָנָי
по-домовима	по-породицама-њиховим	потомци-њихови	Јудиних	Од-синова
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H3063</a>	

יָצָא	כָּל	וּמְעָלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֵּן	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
способни-за	сви	навише	година	—	од-двадесет	имена	по-броју	отаца-њихових
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>

יָצָא  
војску

Sinova Judinih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbrojaše po imenima od dvadeset godina i više svi što mogahu ići na vojsku,

מאות:	ושש	אלף	ושבעים	ארבעה	יהודה	למטה	פקדיהם	27
стотина	и-шест	хильада	и-седамдесет	четири	Јудиног	од-племена	избројаних	
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4294</a>		

פ  
(одељак)

beše ih izbroјanih od plemena Јudinog sedamdeset i četiri hiljade i šest stotina.

לְבֵית	לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֵיהֶם	יִשְׁשָׁכָר	לְבָנָי	28			
по-домовима	по-породицама-њиховим	потомци-њихови	Исахарових	Од-синова				
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H3485</a>					
יָצָא	כָּל	וְנִמְעָלָהּ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
способни-за	сви	навише	година	—	од-двадесет	имена	по-броју	отаца-њихових
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>

צָבָא  
војску

Sinova Isaharovih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbroјаše po imenima od dvadeset godina i više svi što mogahu ići na voјsku,

מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	ארבעה	יששכר	למטה	פקדיהם	29
стотине	и-четири	хильада	и-педесет	четири	Исахаровог	од-племена	избројаних	
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H3485</a>	<a href="#">H4294</a>		

פ  
(одељак)

beše ih izbroјanih od plemena Isaharovog pedeset i četiri hiljade i četiri stotine.

לְבֵית	לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֵיהֶם	זְבוּלוֹן	לְבָנָי	30			
по-домовима	по-породицама-њиховим	потомци-њихови	Завулонових	Од-синова				
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H2074</a>					
יָצָא	כָּל	וְנִמְעָלָהּ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
способни-за	сви	навише	година	—	од-двадесет	имена	по-броју	отаца-њихових
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>

צָבָא  
војску

Sinova Zavulonovih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbroјаše po imenima od dvadeset godina i više svi što mogahu ići na voјsku,

מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	שבעה	זבולון	למטה	פקדיהם	31
стотине	и-четири	хильада	и-педесет	седам	Завулоновог	од-племена	избројаних	
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H2074</a>	<a href="#">H4294</a>		

פ  
(одељак)

beše ih izbroјanih od plemena Zavulonovog pedeset i sedam hiljada i četiri stotine.

לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֹתָם	אֲפָרַיִם	לְבָנָי	יוֹסֵף	לְבָנָי	32
по-породицама-њиховим	потомци-њихови	Јефремових	од-синова	Јосифових	Од-синова	
<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H0669</a>		<a href="#">H3130</a>		

כָּל	וְנִמְעָלָהּ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֵּן	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית
сви	навише	година	—	од-двадесет	имена	по-броју	отаца-њихових	по-домовима
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>	

יָצָא  
צָבָא:  
способни-за  
војску  
[H3318](#)

Od sinova Josifovih: sinova Jefremovih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbrojaše po imenima od dvadeset godina i više svi što mogahu ići na vojsku,

פ	מֵאוֹת:	וַחֲמֵשׁ	אַלְף	אַרְבָּעִים	אֲפָרַיִם	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	33
(одељак)	стотина	и-пет	хиљада	четрдесет	Јефремовог	од-племена	избројаних	
	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H4294</a>		

beše ih izbroјanih od plemena Jefremovog četrdeset hiljada i pet stotina.

יָצָא	כָּל	וְנִמְעָלָהּ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֵּן	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבָנָי	34
способни-за	сви	навише	година	—	од-двадесет	имена	по-броју	отаца-њихових	Од-синова	
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>		

יָצָא  
צָבָא:  
војску

Sinova Manasijinih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbrojaše po imenima od dvadeset godina i više svi što mogahu ići na vojsku,

פ	וּמֵאָתַיִם:	אַלְף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	מְנַשֶּׁה	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	35
(одељак)	и-двеста	хиљада	и-тридесет	два	Манасијиног	од-племена	избројаних	
	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H4294</a>		

beše ih izbroјanih od plemena Manasijinog trideset i dve hiljade i dvesta.

יָצָא	כָּל	וְנִמְעָלָהּ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֵּן	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבָנָי	36
способни-за	сви	навише	година	—	од-двадесет	имена	по-броју	отаца-њихових	Од-синова	
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>		

יָצָא  
צָבָא:  
војску

Sinova Venijaminovih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbrojaše po imenima od dvadeset godina i više svi što mogahu ići na vojsku,

מאות:	וארבע	אלף	ושלשים	חמשה	בנימן	למטה	פקדיהם	37
стотине	и-четири	хильада	и-тридесет	пет	Венијаминовог	од-племена	избројаних	
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H4294</a>		

פ  
(одељак)

beše ih izbrojanih od plemena Venijaminovog trideset i pet hiljada i četiri stotine.

לְבֵית	לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֵיהֶם	דָּנוּ	לְבָנָי	38			
по-домовима	по-породицама-њиховим	потомци-њихови	Данових	Од-синова				
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H1835</a>					
יָצְאוּ	כָּל	וְנִמְעָלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
способни-за	сви	навише	година	—	од-двадесет	имена	по-броју	отаца-њихових
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>

צָבָא:  
војску

Sinova Danovih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbrojaše po imenima od dvadeset godina i više svi što mogahu ići na vojsku,

פ	מאות:	ושבע	אלף	וששים	שנים	דן	למטה	פקדיהם	39
(одељак)	стотина	и-седам	хильада	и-шездесет	два	Дановог	од-племена	избројаних	
	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1835</a>	<a href="#">H4294</a>		

beše ih izbrojanih od plemena Danovog šezdeset dve hiljade i sedam stotina.

לְבֵית	לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֵיהֶם	אֲשֵׁר	לְבָנָי	40			
по-домовима	по-породицама-њиховим	потомци-њихови	Асирових	Од-синова				
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H0836</a>					
יָצְאוּ	כָּל	וְנִמְעָלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
способни-за	сви	навише	година	—	од-двадесет	имена	по-броју	отаца-њихових
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>

צָבָא:  
војску

Sinova Asirovih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbrojaše po imenima od dvadeset godina i više svi što mogahu ići na vojsku,

פ	מאות:	וחמש	אלף	וארבעים	אחד	אשר	למטה	פקדיהם	41
(одељак)	стотина	и-пет	хильада	и-четрдесет	један	Асировог	од-племена	избројаних	
	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0836</a>	<a href="#">H4294</a>		

beše ih izbrojanih od plemena Asirovog četrdeset i jedna hiljada i pet stotina.

לְבֵית	לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֵיהֶם	נֶפְתָּלִי	בָּנָי	42			
по-домовима	по-породицама-њиховим	потомци-њихови	Нефталимови	Синови				
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H5321</a>					
יָצְאוּ	כָּל	וְנִמְעָלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
способни-за	сви	навише	година	—	од-двадесет	имена	по-броју	отаца-њихових
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>

צָבָא:  
војску

Sinova Neftalimovih, roda njihovog po porodicama njihovim i po domovima otaca njihovih, kad se izbrojaše po imenima od dvadeset godina i više svi što mogahu ići na vojsku,

מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	שלושה	נפתלי	למטה	פקדיהם	43
стотине	и-четири	хилѧада	и-педесет	три	Нефталимовог	од-племена	избројаних	
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H4294</a>		

פ  
(одељак)

beše ih izbroјanih od plemena Neftalimovog pedeset i tri hiljade i četiri stotine.

שנים	ישראל	ונשיאי	ואהרן	משה	פקד	אשר	הפקדים	אלה	44
дванаест	Израилѧеви	и-поглавари	и-Арон	Мојсије	изброја	које	избројани	To-су	
<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H4872</a>				<a href="#">H0428</a>	

היו:	אבתיו	לבית-	אחד	איש-	איש	עשר	
беху	отаца-својих	за-дом	човек	по-један	људи	—	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H6240</a>	

Ovo su oni koje Moјsiје i Aron izbrojaše s knezovima izraјlskim, s dvanaest ljudi, koji behu po јedan за svaki dom otaca svojih.

אבתם	לבית	ישראל	בני-	פקודי	כל-	ויהיו		45
отаца-њихових	по-домовима	Израилѧевих	синова	избројани-од	сви	И-беху		
<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H3478</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>		
בִּישְׂרָאֵל:	צבא	יָצָא	כָּל-	וּמְעַלָּה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	
у-Израилѧу	војску	способни-за	сви	навише	година	—	од-двадесет	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		

I svega beše sinova Izraјljevih izbroјanih po domovima otaca svojih od dvadeset godina i više, svih što mogahu ići na vojsku,

מאות	וחמש	אלפים	ושלושת	אלף	מאות	שש-	הפקדים	כל-	ויהיו	46
стотина	и-пет	хилѧаде	и-три	хилѧада	стотина	шест	избројани	сви	и-беху	
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	

וחמשים:  
и-педесет  
[H2572](#)

beše ih izbroјanih šest stotina i tri hiljade i pet stotina i pedeset.

פ	בתוכם:	התפקדו	לא	אבתם	למטה	והלויים		47
(одељак)	међу-њима	беху-пребројани	не	отаца-својих	по-племenu	А-Левити		
	<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H3881</a>		

Ali Leviti po plemenu otaca svojih ne бише бројани међу њих.

לְאֹמֵר:	משה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבֹר		48
говорећи	Мојсију	—	Господ	И-рече		
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>		

Jer Gospod reče Moјsiju govoreći:

49 אָךְ אֶת־ מִטָּה לְוִי לֹא תִפְקֹד וְאֶת־ רֵאשִׁים לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ  
 među uzimaj ne њихов-број и броји не Левијево племе — Само  
[H8432](#) [H5375](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3878](#) [H4294](#) [H0853](#) [H0389](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 Израилъевим синовима  
[H3478](#)

Plemena Levijevog nemoj brojati, niti broj njihov sastaviti sa sinovima Izrailjevim.

50 וְאֵתְּהָ הַפְּקֹד אֶת־ הַלְוִיִּם עַל־ מִשְׁכָּן הָעֵדוּת וְעַל־ כָּל־  
 свим и-над сведочанства шатором над Левите — постави Него-ти  
[H3605](#) [H5715](#) [H4908](#) [H3881](#) [H0853](#)

כְּלִי וְעַל־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ הִמָּזָה יִשְׂאֵן אֶת־ הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־  
 и шатор — нека-носе они му-припада што свим и-над прибором-његовим  
[H0853](#) [H4908](#) [H0853](#) [H5375](#) [H1992](#) [H3605](#) [H3627](#)

כָּל־ כְּלִי וְהֵם יִשְׂרָתְהוּ וְסָבִיב לְמִשְׁכָּן יִחְנוּ:  
 нека-се-утаборе шатора и-унаоколо нека-га-службе и-они прибор-његов сав  
[H2583](#) [H4908](#) [H5439](#) [H8334](#) [H1992](#) [H3627](#) [H3605](#)

Nego postavi Levite nad šatorom od svedočanstva i nad svim posuđem u njemu i nad svim što pripada njemu; oni neka nose šator i sve posuđe njegovo, neka služe u njemu, i staju oko šatora.

51 וּבִנְסֹעַ הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וּבְחַנְתָּ הַמִּשְׁכָּן  
 шатор И-кад-полази шатор Левити — нека-га-скину а-кад-се-утабори  
[H4908](#) [H5265](#) [H3881](#) [H0853](#) [H3381](#) [H2583](#)

יָקִימוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וְהָזַר הַקָּרֵב יוֹמֵת:  
 нека-га-подигну Левити — а-странац који-приступи нека-се-погуби  
[H4191](#) [H7126](#) [H3881](#) [H0853](#)

I kad se šator krene, neka ga slože Leviti; i kad šator stane, onda neka ga razapnu Leviti. A ko bi drugi pristupio da se pogubi.

52 וְיָחֲנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל־ מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל־  
 под и-сваки табору-свом у сваки Израилъеви синови И-нека-се-утаборе  
[H0376](#) [H4264](#) [H0376](#) [H3478](#) [H2583](#)

דָּגְלוֹ לְצַבָּאתָם:  
 по-четама-својим заставом-својом  
[H1714](#)

I sinovi Izrailjevi neka staju svaki u svom logoru i svaki kod svoje zastave po četama svojim.

53 וְהַלְוִיִּם יִחְנוּ סָבִיב לְמִשְׁכָּן הָעֵדוּת וְלֹא־ יִהְיֶה קֶזֶף  
 А-Левити нека-се-утаборе унаоколо око-шатора сведочанства да-не буде гнев  
[H1961](#) [H3808](#) [H5715](#) [H4908](#) [H5439](#) [H2583](#) [H3881](#)

עַל־ עֵרַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִּם אֶת־ מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכָּן  
 Израилъевих синова заједницу на и-нека-чувају Левити — стражу шатора  
[H4908](#) [H4931](#) [H0853](#) [H3881](#) [H8104](#) [H3478](#) [H5712](#)

הָעֵדוּת:  
 сведочанства  
[H5715](#)

A Leviti neka staju oko šatora od svedočanstva, da ne dođe gnev na zbor sinova Izrailjevih; i neka Leviti rade šta treba oko šatora od svedočanstva.

כִּן      מֹשֶׁה      אֶת־      יְהוָה      צִוָּה      אֲשֶׁר      כָּכֹל      יִשְׂרָאֵל      בְּנֵי      וַיַּעֲשֵׂה      54  
такo      Мојсију      —      Господ      заповеди      што      све      Израилјеви      синови      И-учинише  
[H4872](#)      [H0853](#)      [H3068](#)      [H6680](#)      [H3605](#)      [H3478](#)

פ      עָשָׂה:  
(одељак)      учинише

| I učiniše sinovi Izrailjevi kako Gospod zapovedi, sve tako učiniše.